



Ügyszám: NAIH/2018/1868/2/K  
Ügyintéző: [...]

[...] részére  
[...]

Tisztelt [...]!

A Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóságnak elektronikus úton küldött levelében a GDPR alkalmazására való felkészülés érdekében az alábbi kérdésekkel összefüggésben kér tájékoztatást, amelyeket illetően a következőket hozom szíves tudomására.

1./ Az első kérdése arra irányul, hogy a magyarországi székhellyel rendelkező gazdasági társaság vezetheti-e angol nyelven az adatkezelési tevékenységeiről szóló nyilvántartást, vagy szükséges-e a nyilvántartás magyar nyelvre fordítása, illetve milyen esetekben szükséges a fordítás.

A GDPR 30. cikke alapján az adatkezelők és adatfeldolgozók az adatkezelési tevékenységeikről a rendeletben meghatározott tartalommal kötelesek nyilvántartást vezetni. A GDPR a nyilvántartás vezetésével kapcsolatban nem tartalmaz nyelvhasználati előírást, így a Hatóság álláspontja szerint megfelel a rendeletnek az is, ha az angol nyelven készül.

A teljesség érdekében tájékoztatom, hogy a 30. cikk (4) bekezdése alapján a nyilvántartást – megkeresésre – a felügyeleti hatóság részére rendelkezésre kell bocsátani. Erre jellemzően a Hatóság vizsgálata, hatósági eljárása során kerülhet sor, és ezen eljárásokban a nyilvántartást az okiratra vagy más iratra vonatkozó szabályok szerint kell kezelni. Az általános közigazgatási rendtartásról szóló 2016. évi CL. törvény 20. § (1) bekezdése alapján Magyarországon a közigazgatási hatósági eljárás nyelve a magyar. Ezzel kapcsolatban fontos megjegyezni, hogy e törvény 125. § (1) bekezdése úgy rendelkezik, hogy az eljárás költségeit főszabályként az viseli, akinél azok felmerültek, így a fordítás költségeinek viselése is e szabály szerint alakul majd. Szeretném továbbá felhívni a figyelmét ugyenezen törvény 65. § (4) bekezdésére, amely az eljárások gyorsítása érdekében rögzíti, hogy ha az ügyfél a nem magyar nyelven kiállított irat mellé annak magyar nyelvű hiteles fordítását is csatolja, a hatóság azt a fordítás szerinti tartalommal fogadja el. A

magyar nyelvű hiteles fordítás egyidejű rendelkezésre bocsátása tehát hozzá tud járulni ahhoz, hogy az eljárás időtartama lerövidüljön.

2./ A levelében a munkavállalóról készült fényképek munkáltató általi felhasználhatóságának feltételei iránt is érdeklődik. Az egyik kérdése arra irányul, hogy megfelelő-e, ha a munkavállaló a céges rendezvényekre való jelentkezéskor – megfelelő tájékoztatást követően – egy checkboxban való kipipálással ad hozzájárulást az adatkezeléshez. A másik kérdése pedig arra vonatkozik, hogy a GDPR-nak megfelel-e, ha a munkavállaló a munkaszerződés aláírásakor külön hozzájáruló nyilatkozatot is aláír a képmás rögzítésére és felhasználására vonatkozóan, amelyben az adatkezelési cél átfogóan kerül meghatározásra.

Tájékoztatom, hogy a természetes személyről készült fénykép a GDPR fogalomhasználata értelmében valóban személyes adat, így a fénykép elkészítése és az azzal végzett műveletek adatkezelésnek minősülnek [ld. GDPR 4. cikk 1. és 2. pontja]. A hozzájárulással kapcsolatos alapvető szabályokat a 7. cikk tartalmazza, amelynek értelmezését a (42)-(43) preambulum-bekezdések segítik. A hozzájárulással összefüggésben a GDPR számos előírást tartalmaz, a levelében írt kérdésekkel kapcsolatban az alábbiakra szeretném felhívni a szíves figyelmét.

A munkahelyi adatkezeléseket illetően – a munkáltató és a munkavállaló közötti egyenlőtlen viszonyból eredően – a hozzájárulás csak kivételes esetben szolgálhat megfelelő jogalapként az adatkezeléshez: akkor, ha a hozzájárulás megadásához vagy megtagadásához semmilyen jogkövetkezmény nem kapcsolódik. Ezzel összefüggésben részletes elemzést tartalmaz az Adatvédelmi Irányelv 29. cikke alapján létrejött Adatvédelmi Munkacsoport 2/2017. számú véleménye (WP 249), amely magyarul is elérhető erről a linkről:

[http://ec.europa.eu/newsroom/article29/item-detail.cfm?item\\_id=610169](http://ec.europa.eu/newsroom/article29/item-detail.cfm?item_id=610169)

A hozzájárulás alapjául szolgáló tájékoztatás megfelelőségéhez érdemes áttekinteni a GDPR 12. cikkét, amely általános elvárásokat határoz meg, valamint a 13-14. cikkeket, amelyek azt rögzítik, hogy milyen tájékoztatást kell nyújtani a személyes adatok gyűjtése során; erre eltérő szabályok (tartalom és teljesítési határidő) érvényesülnek attól függően, hogy az adatokat az érintettől vagy nem az érintettől szerzik-e meg. A hivatkozott rendelkezésekből látható, hogy ha az adatkezelés egyszerre több célt szolgál, a hozzájárulást az összes adatkezelési célra be kell szerezni, így az olyan adatkezelési hozzájárulás, amely átfogóan, előre meg nem határozott adatkezelési célokra és műveletekre vonatkozik, feltehetőleg nem felel meg a GDPR szabályainak.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a fentebb is hivatkozott 29-es Adatvédelmi Munkacsoport a hozzájárulásra vonatkozó szabályokkal kapcsolatban is adott már ki iránymutatást (WP259.), amely – egyelőre csak angol nyelven – elérhető a Hatóság honlapjáról is:

[http://www.naih.hu/files/wp259rev.01\\_EN\\_Guidelines\\_on\\_Consent.pdf](http://www.naih.hu/files/wp259rev.01_EN_Guidelines_on_Consent.pdf)

Tájékoztatom, hogy a Hatóság – eljárási kereteket nélkülöző, konzultációs válaszként kiadott – jelen tájékoztatása sem jogszabálynak, sem egyéb jogi eszköznek nem tekinthető, az normatív jelleggel, jogi erővel, illetve kötelező tartalommal nem rendelkezik. A Hatóság jelen ügyben rendelkezésre bocsátott információk alapján kialakított jogértelmezése más hatóságot, a bíróságot és az adatkezelőt nem köti, annak csak iránymutató jellege van. Az állásfoglalás, tájékoztatás kiadása tehát nem mentesíti annak címzettjét, illetve az adatkezelőt saját jogi álláspontja kialakításának szükségessége, illetve az adatkezelésért fennálló felelősség alól.

Budapest, 2018. május „                    .”

Üdvözlettel:

Dr. Péterfalvi Attila  
elnök  
c. egyetemi tanár